

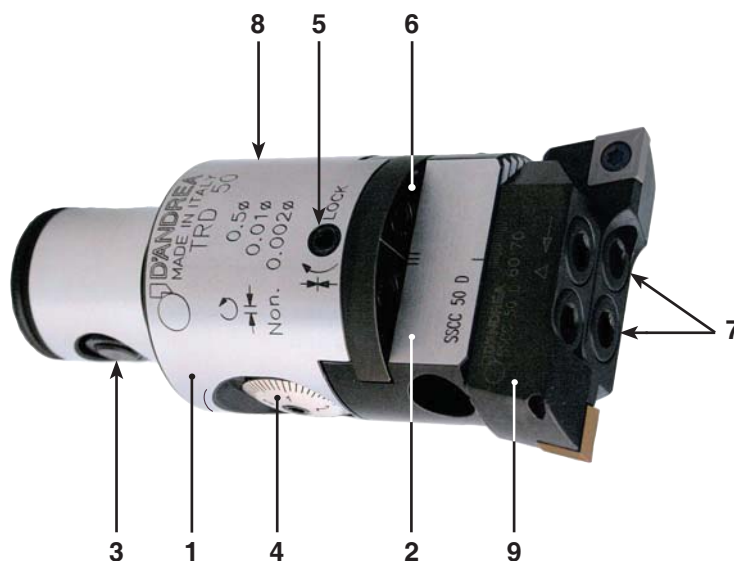
Double-bit Testarossa

Testarossa mit
beidseitiger Schneide

Двухкассетные головки
Testarossa

Głowica dwunożowa
Testarossa

Testarossa Bitagliente



Dom. Brev. Dep.
Patent Pending

FEATURES

The double-bit TRD heads allow both roughing and high precision finish thanks to their rigidity and the sensitivity of the sliding mechanism which can achieve radial correction of 5 microm.

This can be effected directly on the machine and easily read on the vernier scale. The main advantage of the TRD head is that it can be pre-regulated independently of the bit holders found on the slide.

This allows both roughing and high precision finish work at the same time.

COMPONENTS

1. Body
2. Slide toolholder
3. Expanding radial pin
4. Vernier scale
5. Slide clamp screw
6. Coolant outlet
7. Tool clamp screw
8. Oiler
9. Bit holder

MERKMALE

Die TRD Zweischneiderköpfe ermöglichen eine kombinierte und hochpräzise Vor- und Fertigbearbeitung. Dank der Steifigkeit und der auf radial 5 µm über Skala genauen Schlittenverstellung kann das Mass direkt an der Maschine korrigiert werden. Der Hauptvorteil der TRD Köpfe liegt darin, dass beide Plattenhalter unabhängig von einander auf dem Schlitten voreingestellt werden können. Dies erlaubt eine Vor- und hochpräzise Fertigbearbeitung zur selben Zeit.

BAUTEILE

1. Körper
2. Werkzeugschlitten
3. Spreizbolzen
4. Nonius
5. Schlittenklemmschraube
6. Kühlmittelaustritt
7. Werkzeugklemmschraube
8. Schmiernippel
9. Plattenhalter

ОСОБЕННОСТИ

Двухрезцовые головки TRD позволяют осуществлять и черновые и высокой точности чистовые операции благодаря своей жесткости и чувствительности механизма салазок, который позволяет достигать радиальной коррекции в 5 микрон. Корректировка может быть осуществлена прямо на станке и легко считана по шкале нониуса. Основным преимуществом головок TRD является независимая предварительная регулировка кассет, установленных на салазках.

КОМПОНЕНТЫ

1. Корпус
2. Салазки
3. Разжимной фиксирующий винт
4. Шкала нониуса
5. Винт фиксации салазок
6. Выходное отверстие канала подачи СОЖ
7. Винт фиксации инструмента
8. Масленка
9. Держатель кассеты

CHARAKTERYSTYKA

Głowice dwunożowe TRD umożliwiają jednoczesne wytaczanie zgrubne i wykończeniowe dzięki wysokiej sztywności i dokładności mechanizmu mikrometrycznego. Dokładność ustawcza wynosi 5 mikronów na promieniu. Wartość ta jest możliwa do odczytania bezpośrednio na obrabiarkę dzięki czytelnej skali znajdującej się na głowicy. Główną zaletą głowic TRD jest możliwość niezależnej regulacji wytaczadeł znajdujących się na saniach. To umożliwia prowadzenie wytaczania zgrubnego i super dokładnego w tym samym czasie.

BUDOWA

1. Korpus
2. Sanie narzędziowe
3. Promieniowy sworzeń rozporowy
4. Podziałka noniusza
5. Śruba blokująca sanie narzędziowe
6. Dysza chłodzenia
7. Śruba mocująca nóż wytaczak
8. Smarownica
9. Wytaczak

CARATTERISTICHE

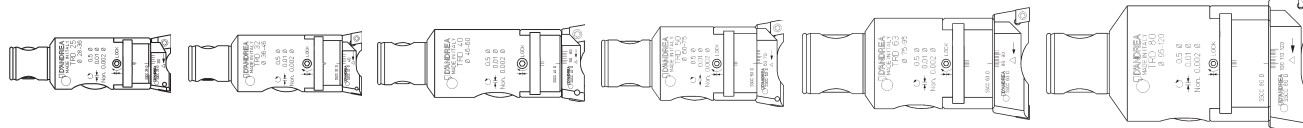
Le testine bitaglienti TRD consentono lavorazioni combinate di sgrossatura e finitura di alta precisione, grazie alla loro rigidità e alla sensibilità dello spostamento slitta con regolazione di 5 micron sul raggio, leggibile sul nonio ed eseguibile anche in macchina. Il punto di forza delle TRD è la pre-regolazione indipendente dei seggi montati sulla slitta che consentono di eseguire contemporaneamente lavorazioni di sgrossatura e di finitura.

COMPONENTI

1. Corpo
2. Slitta portautensili
3. Perno radiale espandibile
4. Nonio
5. Vite bloccaggio slitta
6. Uscita refrigerante
7. Vite bloccaggio utensili
8. Oliatore
9. Seggio portainseriti

TRD

Ø 28 ~ 120

TRD 25
Ø 28 ~ 36TRD 32
Ø 36 ~ 46TRD 40
Ø 46 ~ 60TRD 50
Ø 60 ~ 75TRD 63
Ø 75 ~ 95TRD 80
Ø 95 ~ 120

10 μ m
nonio
vernier 2 μ m

Dom. Brev. Dep.
Patent Pending**IMPORTANT NOTE**

- Take care that the tools and tool holders are solidly blocked on the slide. The only manoeuvring or adjusting screws to be used for the operations for the heads are those listed in the Components section.
- The screws not listed in the Components section should not be touched in order not to compromise the correct operation of boring bars and heads.
- The SCCC, SFCC, and SFTP bit holders must be mounted as indicated by the incision on the slide.
- Remember to loosen the screw (5) before the vernier setting(4). Fix the screw (5) at the end of the adjustment.

The adjustment of POSITIVE is carried out by turning the vernier (4) counter-clockwise.

The use of coolant on the TRD double-bit heads should be 40 BAR max.

WICHTIGER HINWEIS

- Sicherstellen, dass Werkzeuge und Plattenhalter fest auf dem Schlitten angebracht sind. Nur die Verstell- und Einstellschrauben, die wichtig für den Einsatz des Kopfes sind, sind unter dem Punkt Komponenten aufgeführt.
- Um die Funktionsweise des Kopfes nicht zu beeinträchtigen, dürfen die nicht aufgeführten Schrauben nicht verstellt werden.
- Die Plattenhalter SCCC, SFCC und SFTP müssen Gemäss der Schlittenbeschriftung auf dem Schlitten montiert werden.
- Sicherstellen, dass die Klemmschraube (5) vor einer Schlitteneinstellung über die Skalenschraube (4) gelöst wird.
- Klemmschraube (5) nach dem Einstellen wieder festziehen.

Die positive, Zustellung erfolgt durch Drehung der Skalenschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn.

Bei Verwendung von Kühlmittel bei den TRD Köpfen darf der maximale Druck 40 Bar betragen.

ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что инструменты или державки жестко закреплены в салазках. В качестве маневровых или регулировочных винтов могут быть использованы только перечисленные в разделе «Компоненты».
- Не прикасайтесь к винтам, не перечисленным в разделе «Компоненты», чтобы не нарушить внутренних заводских регулировок и тем самым точности расточных головок и штанг.
- Кассеты SCCC, SFCC и SFTP должны устанавливаться в соответствии с насечкой, выбитой на салазках головок.
- Всегда ослабляйте зажимной винт (5) перед установкой значения нониуса (4). Затяните винт (5) после окончания регулировки.

Настройка в сторону увеличения размера осуществляется поворотом нониуса против часовой стрелки.

Использование СОЖ в головках TRD должно осуществляться при максимальном давлении 40BAR.

UWAGA

- Upewnić się czy narzędzie i imak narzędziowy są dobrze zablokowane na głowicy. Należy posługiwać się tylko śrubami mocującymi wytaczadła lub regulującymi głowice, znajdującymi się w dziale „Komponenty”.
- Śruby nie wymienione w dziale „Komponenty” nie mogą być stosowane, gdyż grozi to uszkodzeniem wytaczadeł i głowic mikrometrycznych
- Noże typu SCCC, SMCC, SFCC i SFTP powinny być montowane na głowicy tak, aby nacięcie znajdujące się na nożu leżało po tej samej stronie co nacięcie znajdujące się na korpusie głowicy.
- Należy pamiętać o poluzowaniu śruby (5) przed regulacją przy użyciu noniusza(4). Należy zablokować śrubę(5) po zakończeniu regulacji.

DODATNIA regulację (zwiększenie średnicy wytaczanej) uzyskuje się obracając noniusz w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (4).

Ciśnienie chłodziwa podawanego przez głowicę TRD nie może być wyższe niż 40 BAR.

ATTENZIONE

- Assicurarsi che utensili e portautensili siano saldamente bloccati sulla slitta. Le viti di manovra o di regolazione utili per l'impiego delle testine sono solo quelle indicate nel punto Componenti.
- Le viti non indicate nel punto Componenti non devono essere toccate per non compromettere il buon funzionamento delle testine.
- I seggi SCCC, SFCC e SFTP devono essere montati come indica l'incisione sulla slitta.
- Ricordarsi di allentare la vite (5) prima di eseguire una regolazione del nonio (4). Bloccare la vite (5) a fine regolazione.

La regolazione POSITIVA si esegue ruotando in senso antiorario il nonio (4).

L'impiego del refrigerante sulle testine bitaglianti TRD deve essere max. 40 BAR.

Double-bit Testarossa

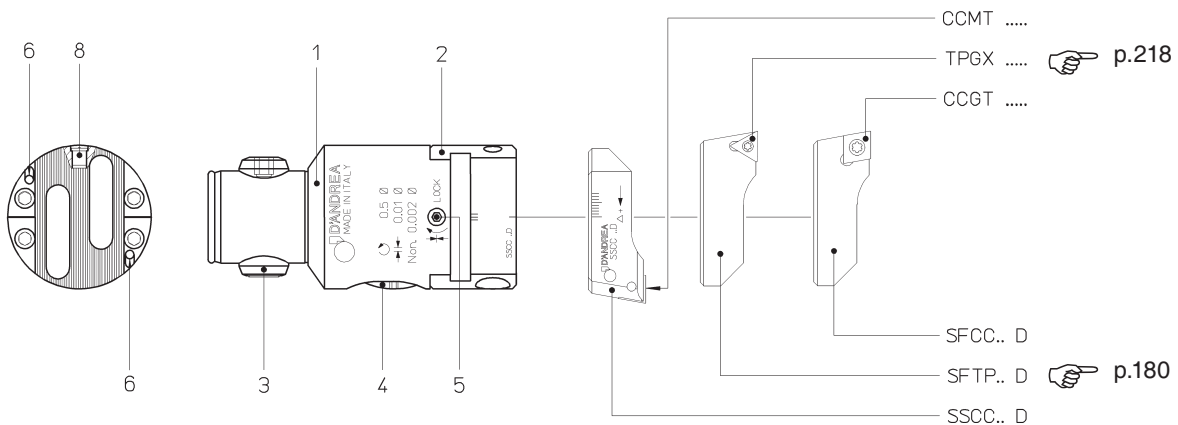
Testarossa mit
beidseitiger Schneide

Двухкассетные головки
Testarossa

Głowica dwunożowa
Testarossa

Testarossa Bitagliente

TRD 25
TRD 32
TRD 40
TRD 50
TRD 63
TRD 80



COMPONENTS

1. Body
2. Slide toolholder
3. Expanding radial pin
4. Vernier scale
5. Slide clamp screw
6. Coolant outlet
8. Oiler

BAUTEILE

1. Körper
2. Werkzeugschlitten
3. Spreizbolzen
4. Nonius
5. Schlittenklemmschraube
6. Kühlmittelaustritt
8. Schmiernippel

КОМПОНЕНТЫ

1. Корпус
2. Салазки
3. Разжимной фиксирующий винт
4. Шкала нониуса
5. Винт фиксации салазок
6. Выходное отверстие канала подачи СОЖ
8. Масленка

BUDOWA

1. Korpus
2. Sanie narzędziowe
3. Promieniowy sworzeń rozporowy
4. Podziałka noniusza
5. Śruba blokująca sanie narzędziowe
6. Dysza chłodzenia
7. Smarownica

COMPONENTI

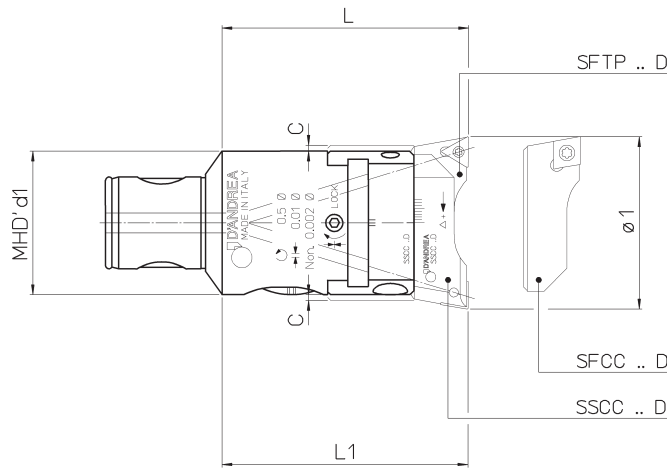
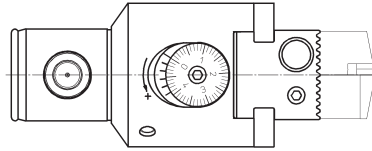
1. Corpo
2. Slitta portautensili
3. Perno radiale espandibile
4. Nonio
5. Vite bloccaggio slitta
6. Uscita refrigerante
8. Oliatore

p. 259

p. 218-219

p. 242





TRD 25
TRD 32
TRD 40
TRD 50
TRD 63
TRD 80

Ø 28 ~ 120

REF.	CODE	MHD' d1	Ø1	L	L1	C	S... D			kg
TRD 25	45 50 225 0057 0	25	28 ~ 36	56.3	56.5	± 0.5	S... 25 D	•	•	0.2
TRD 32	45 50 232 0071 0	32	36 ~ 46	70.8	71	± 0.5	S... 32 D	•	•	0.35
TRD 40	45 50 240 0090 0	40	46 ~ 60	89.8	90	± 1	S... 40 D	•	•	0.7
TRD 50	45 50 250 0086 0	50	60 ~ 75	86.8	87	± 1	S... 50 D	•	•	1.5
TRD 63	45 50 263 0108 0	63	75 ~ 95	108.8	109	± 2	S... 63 D	•	•	2.7
TRD 80	45 50 280 0129 0	80	95 ~ 120	129.8	130	± 2	S... 80 D	•	•	4.8

